



App  
"CASAMBI"



BLE Luminaire  
BLE module

App  
"CASAMBI"

## DIRECT AND MESH OPERATION

BLE Luminaire  
BLE module



MATERIAL "d" REDUCTION

Concrete	---	---	---
Metal	---	---	---
Brick	---	---	---
Wood	---	---	---
Soil	---	---	---
Glass	---	---	---

**IT** La distanza massima dipende anche dalla disposizione nello spazio e dalla presenza di altri segnali wireless. Si raccomanda di verificare l'affidabilità della comunicazione nella posizione di installazione effettiva mediante un semplice mock-up.

**EN** The maximum distance is influenced also by the space layout and the presence of other wireless signals. It's recommended to test the reliability of the communication at the actual installation site with a simple mock-up.

**FR** La distance maximale dépend aussi de la disposition de l'espace et de la présence d'autres signaux sans fil. Il est recommandé de s'assurer de la fiabilité de la communication dans la position réelle d'installation avec un simple Cellule Témoin.

**DE** Die maximale Entfernung hängt auch von der Raumaufteilung und dem Vorhandensein anderer Wireless-Signale ab. Wir empfehlen, die Zuverlässigkeit der Übertragung am tatsächlichen Installationsort mithilfe eines einfachen Mock-up zu testen.

**NL** De maximumafstand hangt ook af van de ruimte en of andere draadloze signalen aanwezig zijn. Het wordt aanbevolen om de betrouwbaarheid van de communicatie op de daadwerkelijke installatieplek aan de hand van een eenvoudig mock-up.

**ES** La distancia máxima también depende de la distribución del espacio y de la presencia de otras señales inalámbricas. Se recomienda comprobar la fiabilidad de la comunicación en el punto de instalación real utilizando un simple mock-up.

**DA** Den maksimale afstand afhænger også af omgivelsernes indretning og af andre tilstedeværende trådløse signaler. Det er vigtigt at kontrollere forbindelsens pålidelighed på det reelle installationssted vha. en enkelt mock-up.

**NO** Maksimumavstanden påvirkes også av plasslayouten og forekomsten av andre trådløse signaler. Vi anbefaler at du tester påliteligheten til kommunikasjonen på det aktuelle installasjonsstedet med en enkel mock-up.

**SV** Det maximala avståndet beror också på utrymmets layout och på om det förekommer andra trådlösa signaler. Vi rekommenderar att man testat kommunikationens tillförlitlighet på den faktiska installationsplatsen med hjälp av en enkel mock-up.

**RU** Максимальное расстояние зависит также от расположения помещения и наличия других беспроводных сигналов. Рекомендуется проверять надежность связи в месте установки при помощи простой модели.

**ZH** 最大距离还受到空间布局和其他无线信号的影响。因此我们建议在实际安装现场先用简单的模型测试通信的可靠性。

**IT** La iGuzzini si esime da ogni responsabilità per eventuali incompatibilità dei dispositivi dovute alle modifiche e agli aggiornamenti apportati dalla CASAMBI sulle proprie app.

**EN** iGuzzini accepts no liability whatsoever for the eventual incompatibility of devices caused by changes or updates made by CASAMBI to its apps.

**FR** iGuzzini décline toute responsabilité en cas d'incompatibilité des dispositifs due aux modifications et aux mises à jour qu'elle aura effectuées CASAMBI sur ses applications.

**DE** iGuzzini übernimmt keine Haftung für die eventuelle Inkompatibilität von Geräten im Zuge von Änderungen und Aktualisierungen durch CASAMBI an seinen Apps.

**NL** iGuzzini acht zich niet aansprakelijk voor de eventuele incompatibiliteit tussen de apparaten wegens wijzigen en updates die CASAMBI aan haar apps heeft verricht.

**ES** iGuzzini se exime de toda responsabilidad por incompatibilidad de los dispositivos debida a las modificaciones y las actualizaciones realizadas por CASAMBI a sus aplicaciones.

**DA** iGuzzini fraskriver sig ethvert ansvar for anordningernes eventuelle inkompatibilitet, som skyldes de modifikationer og opdateringer CASAMBI måtte udføre på sine appar.

**NO** iGuzzini fritar seg fra ethvert ansvar for enhver inkompatibilitet av enhetene på grunn av endringene og oppdateringene som er gjort av CASAMBI på appene sine.

**SV** Företaget iGuzzini avsägar sig alla ansvarsskyldigheter för eventuella inkompatibiliteter för anordningarna, orsakade av uppdateringar som CASAMBI gjort på sina appar.

**RU** Компания iGuzzini снимает с себя ответственность любого рода за возможную несовместимость устройств из-за изменений и обновлений, внесенных CASAMBI в свои приложения.

**ZH** 对于iGuzzini在其App应用程序上进行的更改和更新而导致的设备不兼容，CASAMBI不承担任何责任。

**IT** Il fabbricante/importatore, iGuzzini Illuminazione, dichiara che i prodotti BLE sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**EN** The manufacturer/importer, iGuzzini Illuminazione, hereby declares that its BLE products comply with EU regulation 2014/53/UE. The complete EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <http://www.iguzzini.com>.

**FR** Le fabricant/l'importateur, iGuzzini Illuminazione, déclare que les produits BLE sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <http://www.iguzzini.com>.

**DE** Der Hersteller/Importeur iGuzzini Illuminazione erklärt, dass die Produkte BLE der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter <http://www.iguzzini.com> eingesehen werden.

**NL** De fabrikant/importeur iGuzzini Illuminazione verklaart dat de producten BLE overeenstemmen met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres: <http://www.iguzzini.com>

**ES** El fabricante/importador, iGuzzini Illuminazione, declara que los productos BLE son conformes con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**DA** Fabrikanten /importøren, iGuzzini Illuminazione (iGuzzini Belysning) erklærer, at BLE-produkterne stemmer overens med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst står til rådighed på den følgende Internetadresse: <http://www.iguzzini.com>

**NO** Produsenten/importøren, iGuzzini Illuminazione, erklærer at produktene BLE er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <http://www.iguzzini.com>

**SV** Tillverkaren/importören, iGuzzini Illuminazione, försäkrar att nedanstående BLE-produkter är överensstämmande med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress: <http://www.iguzzini.com>

**RU** Изготовитель/импортер iGuzzini Illuminazione заявляет, что изделия BLE отвечают требованиям директивы 2014/53/UE. С полным текстом Декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: <http://www.iguzzini.com>

**ZH** 制造商/进口商 iGuzzini Illuminazione 照明公司声明产品 BLE 符合指令 2014/53/UE 的要求。欧盟符合性声明的完整内容可到以下网址查阅: <http://www.iguzzini.com>

## Protocols: iBeacon



[www.iguzzini.com/smart-services](http://www.iguzzini.com/smart-services)

**IT** Scansionare il codice QR o visitare [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) per ulteriore documentazione tecnica.

**EN** Scan the QR Code or visit [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for more technical documentation.

**FR** Numériser le code QR ou consulter [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) pour davantage de documentation technique.

**DE** QR-Code scannen oder [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) für weitere technische Unterlagen aufrufen.

**NL** Escanear el código QR o visitar la página [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) para obtener más documentación técnica.

**ES** Scan de QR-code of bezoek [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) voor meer technische documentatie.

**DA** Scan QR-koden eller gå til [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for yderligere teknisk dokumentation.

**NO** Skann QR-koden eller besøk [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for mer teknisk dokumentasjon.

**SV** Skanna QR-koden eller gå till [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) för ytterligare teknisk dokumentation.

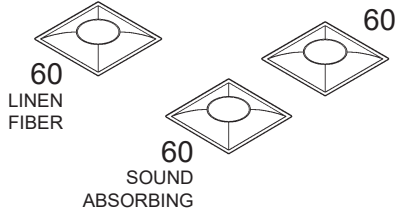
**RU** Сканируйте QR-код или обратитесь к [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) за дополнительной технической документацией.

**ZH** 扫描二维码或浏览网站 [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) 获取更多的技术文档。

## BLUETOOTH PUSH-BUTTON



## LIGHT SHED 60 RECESSED TUNABLE WHITE



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

### RU **Внимание:**

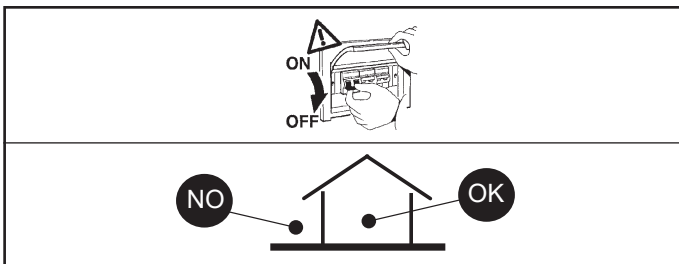
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

### AR **تحذير:**

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

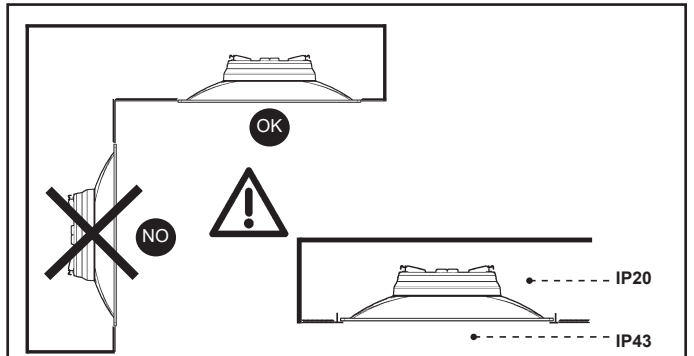
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم الساندة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

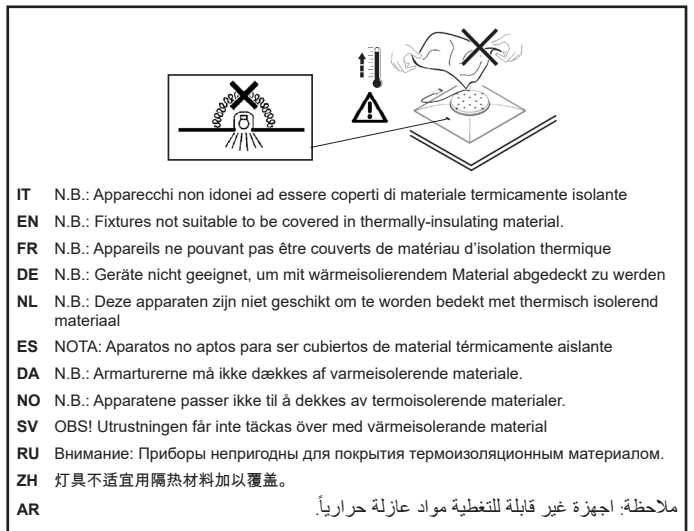
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

LIGHT SHED VERSION	ART.	DIMENSION (mm)	kg
60	R878 - PP94 R906 - PQ05		1,6
60	RE81 RE82	596	1,9
60	RS61 RS66 PY73 PY78	596	1,3



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

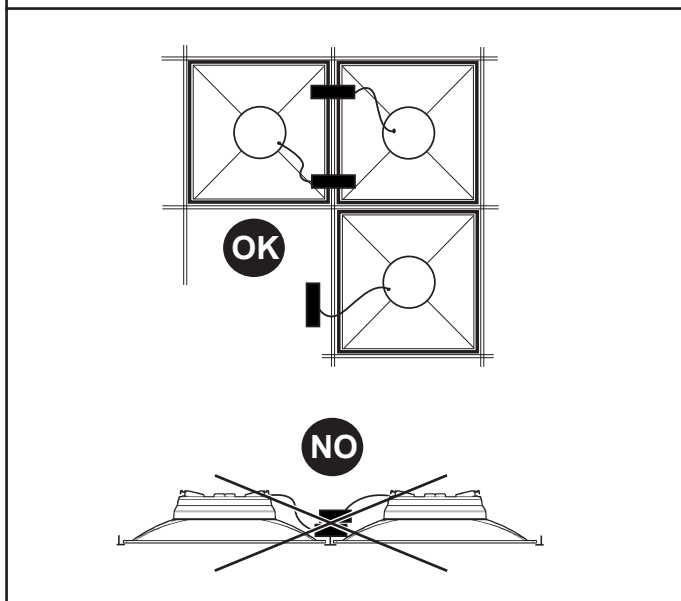
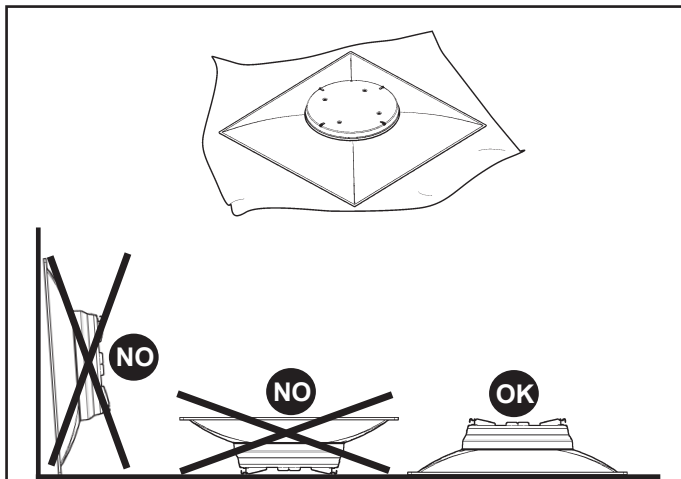
NO N.B.: Apparatenes passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

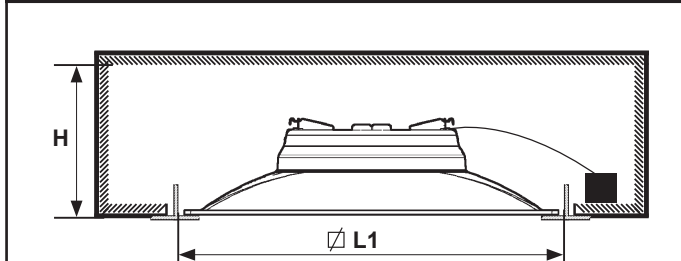
AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.



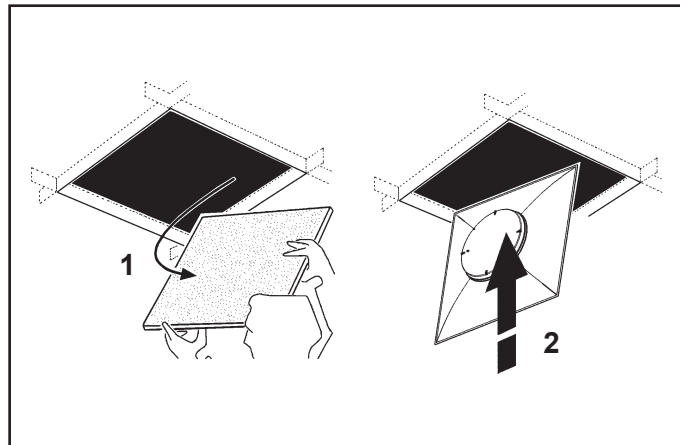
### INSTALLATION TYPE

MODULAR PANEL	
RECESSED	MINIMAL + ART. 9695
	FRAME + ART. PA13

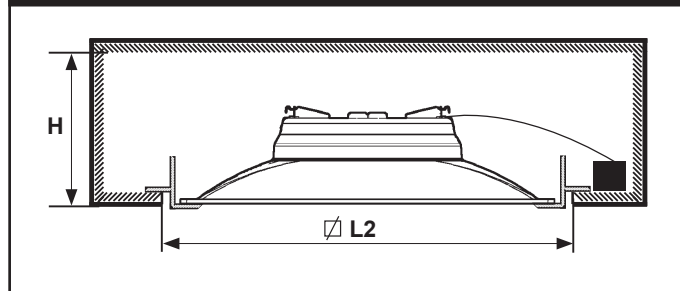
### MODULAR PANEL



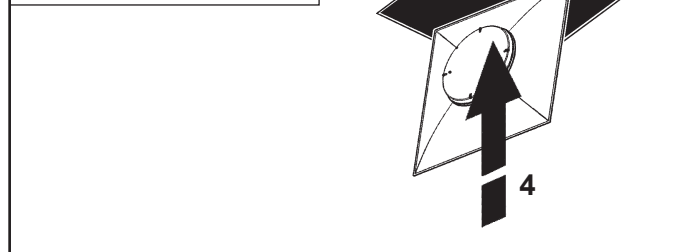
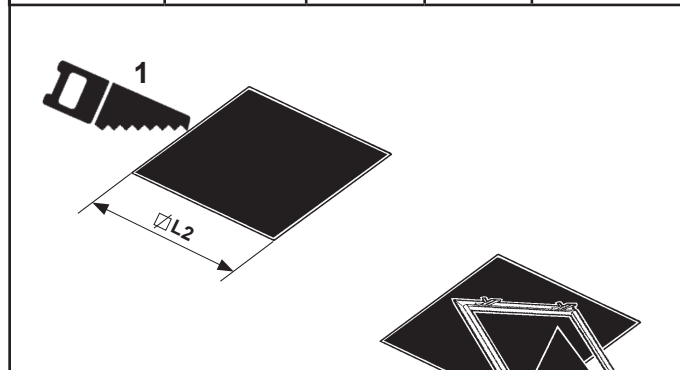
LIGHT SHED VERSION	DIMENSION (mm)	L1 (mm)	H MIN (mm)
60	596x596	598,5	200
60 SOUND ABSORBING	596x596	598,5	200
60 LINEN FIBER	596x596	598,5	200



### RECESSED MINIMAL / FRAME INSTALLATION



LIGHT SHED VERSION	DIMENSION (mm)	ART. 	L2 (mm)	H MIN (mm) ±2
60	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	
60 SOUND ABSORBING	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	
60 LINEN FIBER	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	



# TUNABLE WHITE VERSION

R878 - PP94 - R906 - PQ05 - RE81 - RE82 - RS61 - RS66 - PY73 - PY78

IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.

EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.

FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.

DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.

NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de marking op de stroomvoorziening.

ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.

DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningens mærkning.

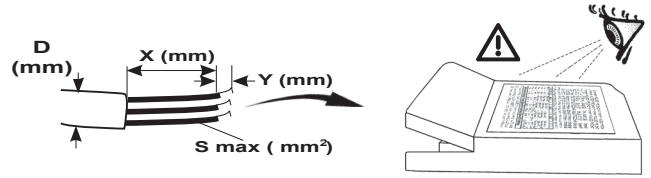
NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningsenheten.

SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.

RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.

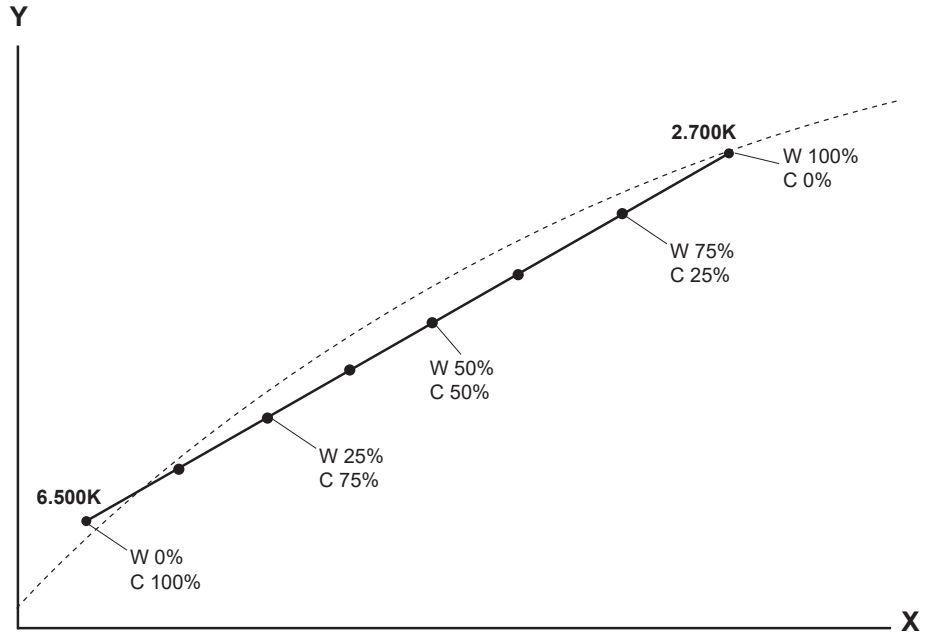
ZH 连接电线时请参考供电装置上的标记。

AR للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المتواجدة على وحدة التغذية



	S mm <sup>2</sup>	Y mm	X mm	D mm
HELVAR LC45/2-DA DT8 TRIDONIC LC38W Casambi	0,5 - 2,5	10,5	~ 40	min 4,5 max 12

COLD + WARM ≤ 100%



## CASAMBI TUNABLE WHITE VERSION

PY73 - PY78

### Bluetooth



IT Per il numero massimo di nodi bluetooth fare riferimento alla documentazione CASAMBI disponibile sul sito CASAMBI.

EN For the maximum number of bluetooth nodes, refer to the CASAMBI documentation available on CASAMBI site.

FR Pour le nombre maximum de nœuds Bluetooth, consulter la documentation CASAMBI disponible sur le site CASAMBI.

DE Für die maximale Anzahl von Bluetooth-Knotenpunkten ist auf die Dokumentation CASAMBI auf der Website von CASAMBI Bezug zu nehmen.

NL Raadpleeg de documentatie van CASAMBI op de website van CASAMBI voor het maximumaantal bluetooth-knooppunten.

ES Para conocer el número máximo de nodos bluetooth, consultar la documentación CASAMBI disponible en el sitio web CASAMBI.

DA Indhent oplysninger om det maksimale antal bluetooth knudepunkter i CASAMBI dokumentationen, som står til rådighed på CASAMBI websitet.

NO For det maksimale antallet Bluetooth-noder, se CASAMBI-dokumentasjonen som du finner på CASAMBI's nettsider.

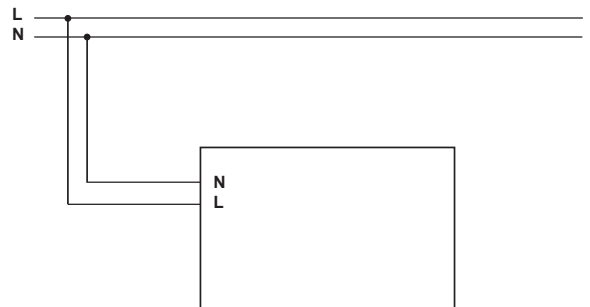
SV För information om maximalt antal bluetooth-noder, se dokumentationen från CASAMBI vilken finns tillgänglig på CASAMBI's webbplats.

RU Максимальное количество узлов bluetooth указано в документации CASAMBI, приведенной на сайте CASAMBI.

ZH 有关蓝牙节点的最大数量，请参考CASAMBI网站上提供的CASAMBI文档。

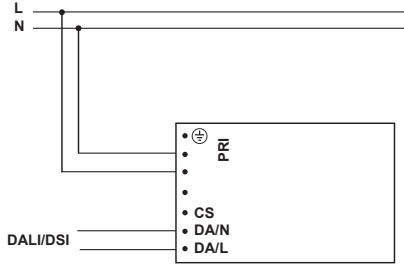
للحصول على أقصى عدد من عُقد البلوتوث، ارجع إلى وثائق CASAMBI المتاحة على الموقع الإلكتروني الخاص بـ CASAMBI.

AR



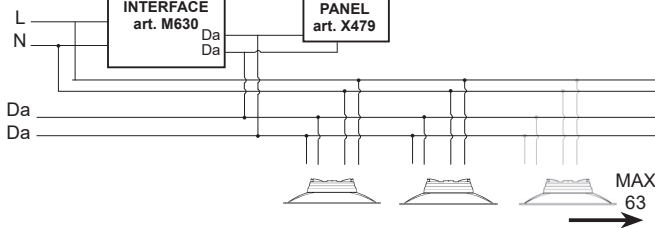
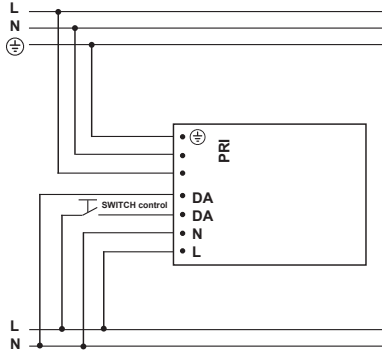
# DALI TUNABLE WHITE VERSION R878 - PP94 - R906 - PQ05 - RE81 - RE82 - RS61 - RS66

## DALI DT8



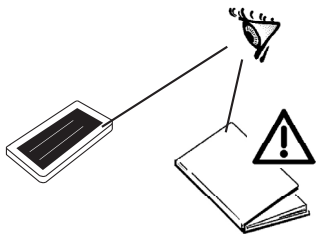
## TOUCH DIM

SWITCH control	
PUSH (sec)	EFFECT
< 1 sec	ON/OFF
> 1 sec	DIMMING (lumen) $\uparrow$ $\downarrow$
> 6 sec	DIMMING (°K) $\uparrow$ 6500°K $\downarrow$ 2700°K
RELEASE BUTTON	NEW COLOUR TEMPERATURE (°K)



- IT** Per l'installazione con gli accessori art. M630 - X479 fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- EN** To install the product with accessories M630 - X479 , please see the relevant instruction sheet.
- FR** En cas d'installation avec les accessoires art. M630 - X479, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
- DE** Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. M630 - X479 ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
- NL** Voor het installeren van de accessoires art. M630 - X479 kunt u het betreffende instructiebladje raadplegen.
- ES** Para la instalación con los accesorios art. M630 - X479 hágase referencia a la hoja de instrucciones.
- NO** For installation af ekstraudstyr art. M630 - X479 henvises til den pågældende brugsanvisning.
- DA** For installasjon av tilbehør M630 - X479, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- SV** Angående installation med tillbehören M630 - X479 hänvisas till respektive instruktionsblad.
- RU** Порядок монтажа аксессуаров арт. M630 - X479 смотрите в соответствующих инструкциях.
- ZH** 安装配备附件 M630 - X479 的产品时，请参阅相关说明表。
- AR** لتركيب التجهيز بالملحقات M630 - X479 ارجع إلى ورقة التعليمات ذات الصلة.

+ art. M630 + X479



- IT** Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.
- EN** Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.
- FR** Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.
- DE** Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.
- NL** Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.
- ES** Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.
- DA** Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.
- NO** Det garanteres en isolering fundamental mellom strømlederne og kontrollederne.
- SV** Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.
- RU** Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.
- ZH** 电源线和控制线之间有绝缘保证基本。
- AR** يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزود

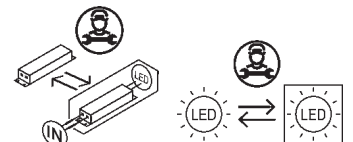
- IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
- AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

ART. 	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流 شحنة DALI / جمل	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 عناوين DALI
	TUNABLE WHITE	1 (2mA)

## INSTALLATION SUSPENSION



- IT** Consultare il foglio istruzioni del prodotto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- EN** Refer to the product instruction sheet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- FR** Veuillez consulter la notice d'instructions du produit "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- DE** Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- NL** Raadpleeg het instructieblad van het product "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- ES** Consulte la hoja de instrucciones del producto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- DA** Se produktvejledningen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- NO** Se anvisningene for produktet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- SV** Se produktens instruktionsblad "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- RU** Смотреть прилагающийся инструкции к изделию "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- ZH** 请参考产品说明书 "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".
- AR** يرجى مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بالمنتج "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

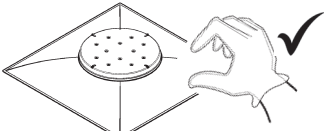
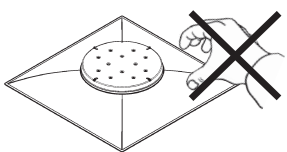


Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy



- IT** Congratulazioni per aver scelto Light Shed Linen - La Luce sostenibile e naturale  
Gentile Cliente,  
complimenti per la sua scelta. Light Shed Linen è un manufatto di Design Biofilico, creato per chi ha a cuore l'ambiente e sa apprezzare l'eleganza di una finitura naturale.  
Ogni pezzo esprime una bellezza unica e distintiva, conferita dalla natura stessa del materiale, una fibra vegetale, che può manifestare leggere variazioni nel tempo.  
Light Shed Linen è stato trattato per resistere all'umidità e al calore; si raccomanda tuttavia di non esporlo a condizioni ambientali estreme per preservarne le qualità e le caratteristiche estetiche nel tempo.  
Ci auguriamo che Light Shed Linen porti una nota di bellezza, autenticità e benessere nel suo ambiente.  
iGuzzini
- EN** Congratulations on choosing Light Shed Linen – The sustainable and natural light.  
Dear customer,  
congratulations on your choice. Light Shed Linen has been created through Biophilic Design, for people who care for the environment and appreciate the elegance of a natural finish.  
Every piece expresses a unique and distinctive beauty, conferred by the nature of the material: a natural fibre that may reveal slight variations over time.  
Light Shed Linen has been treated to ensure resistance to humidity and heat. However, to maintain the long term aesthetic qualities and characteristics, we recommend not exposing it to extreme environmental conditions.  
We hope that Light Shed Linen brings a note of beauty, authenticity and wellbeing to your environment.  
iGuzzini
- FR** Félicitations pour avoir choisi Light Shed Linen - La lumière durable et naturelle  
Cher client,  
Nous vous félicitons pour votre choix. Light Shed Linen est un produit de Biophilic Design, créé pour ceux qui se soucient de l'environnement et qui apprécient l'élégance d'une finition naturelle.  
Chaque pièce exprime une beauté unique et distinctive, conférée par la nature même du matériau, une fibre végétale, qui peut présenter de légères variations au fil du temps.  
Light Shed Linen a été traité pour résister à l'humidité et à la chaleur ; nous recommandons toutefois de ne pas l'exposer à des conditions environnementales extrêmes afin de préserver ses qualités et ses caractéristiques esthétiques au fil du temps.  
Nous espérons que Light Shed Linen apportera une note de beauté, d'authenticité et de bien-être à votre environnement.  
iGuzzini
- DE** Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für Light Shed Linen - Nachhaltiges und natürliches Licht entschieden haben  
Sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl. Light Shed Linen das Produkt mit biophilem Design, für Menschen, denen die Umwelt am Herzen liegt und die die Eleganz einer natürlichen Oberfläche zu schätzen wissen.  
Jedes Stück präsentiert sich mit einzigartiger und unverwechselbarer Schönheit, geprägt von der Natur des Materials. Die pflanzlichen Fasern können im Laufe der Zeit leichte Veränderungen aufweisen.  
Light Shed Linen verfügt über eine feuchtigkeits- und hitzebeständige Ausstattung. Es sollte dennoch keinen extremen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, um seine Qualität und die ästhetischen Eigenschaften langfristig zu gewährleisten.  
Wir hoffen, dass Light Shed Linen Ihr Ambiente mit einer schönen, authentischen und angenehmen Note bereichern wird.  
iGuzzini
- NL** Gefeliciteerd met uw keuze van Light Shed Linen – De duurzame, natuurlijke Lamp  
Beste klant,  
complimenten voor uw keuze. Light Shed Linen is een product van Biophilic Design, gecreëerd voor mensen met hart voor het milieu die de elegantie van een natuurlijke afwerking weten te waarderen.  
Elk stuk brengt een unieke, kenmerkende schoonheid tot uitdrukking die te danken is aan de aard van het materiaal, een plantaardige vezel, die in de loop der tijd lichte veranderingen kan ondergaan.  
Light Shed Linen is behandeld om weerstand te kunnen bieden aan vocht en warmte; geadviseerd wordt om hem niet bloot te stellen aan extreme omgevingsomstandigheden, zodat de kwaliteit en de esthetische kenmerken langdurig behouden blijven.  
We wensen dat Light Shed Linen een mooie, authentieke en weldadige noot zal vormen in uw interieur.  
iGuzzini
- ES** Enhorabuena por haber elegido Light Shed Linen - La luz sostenible y natural  
Estimando cliente:  
Enhorabuena por su elección. Light Shed Linen es un artículo de diseño biofilico creado para quienes se preocupan por el medioambiente y saben apreciar la elegancia de un acabado natural.  
Cada pieza expresa una belleza única y distintiva que le otorga la propia naturaleza del material, una fibra vegetal que puede manifestar ligeras variaciones a lo largo del tiempo.  
Light Shed Linen se ha tratado para resistir a la humedad y al calor. Sin embargo, se recomienda no exponerlo a condiciones ambientales extremas para preservar sus cualidades y características estéticas a lo largo del tiempo.  
Esperamos que Light Shed Linen de un toque de belleza, autenticidad y bienestar a su entorno.  
iGuzzini
- DA** Tak fordi du har valgt Light Shed Linen - Det bæredygtige og naturlige Lys  
Kære Kunde.  
Tillykke med dit valg. Light Shed Linen er et Biofilisk design-artefakt fra, skabt til dem der bekymrer sig for miljøet og som er i stand til at værdsætte elegancen ved en naturlig finish.  
Hvert enkelt stykke udtrykker en unik og kendetegnende skønhed, tilført af selve materialets art, en vegetabilisk fiber, der kan udvise en mindre variation over tid.  
Light Shed Linen er blevet behandlet, for at modstå fugtighed og varme; det anbefales dog ikke at udsætte produktet for ekstreme miljømæssige forhold, for at værne om produktets kvaliteter og æstetiske egenskaber frem i tiden.  
Vi håber, at Light Shed Linen vil bibringe din omgivelse et anstrøg af skønhed, autenticitet og velvære.  
iGuzzini
- NO** Gratulerer med valget av Light Shed Linen – Det bærekraftige og naturlige lyset  
Kjære kunde,  
gratulerer med valget. Light Shed Linen er et biofilisk designprodukt, laget med tanke på deg som er opptatt av miljøet og vet å sette pris på eleganse med naturlige detaljer.  
Hver enkelt del uttrykker en unik og egen skjønnhet, som bygger på det naturlige materialet, et vegetabilisk fiber som kan ha enkelte variasjoner over tid.  
Light Shed Linen er behandlet for å tåle fuktighet og varme, men vi anbefaler likevel å ikke utsette det for ekstreme miljøbetingelser, for å bevare kvaliteten og de estetiske egenskapene over tid.  
Vi håper at Light Shed Linen tilfører skjønnhet, autensitet og velvære i rommet ditt.  
iGuzzini
- SV** Grattis till ditt val av Light Shed Linen – Det hållbara och naturliga ljuset  
Bästa kund,  
grattis till ditt val. Light Shed Linen är en produkt framställd enligt biofilisk design, framtagen för dig som har kärlek till naturen och som uppskattar elegansen i det naturliga.  
Varje enskild produkt ger uttryck för en unik och utmärkande skönhed med ursprung i själva materialets natur, en vegetabilisk fiber som kan uppvisa förändring över tid.  
Light Shed Linen har behandlats för att stå emot fukt och värme, men vi rekommenderar ändå att de skyddas mot extremt värder och vind för att bevara utseendet över tid.  
Vi hoppas att Light Shed Linen tillför en touch av skönhed, autenticitet och välbefinnande till din omgivning.  
iGuzzini
- RU** Поздравляем Вас с выбором Light Shed Linen – экологичного и естественного освещения  
Уважаемый клиент!  
Мы благодарны за Ваш выбор. Light Shed Linen – это результат биофильного дизайна, созданный для тех, кто заботится об окружающей среде и ценит эlegantность естественной отделки.  
Каждое изделие выражает уникальную и неповторимую красоту, обусловленную самой природой материала - растительного волокна, которое может слегка меняться с течением времени.  
Light Shed Linen обработано для защиты от влаги и тепла, однако мы не рекомендуем подвергать его воздействию экстремальных условий окружающей среды, чтобы сохранить его качества и эстетические характеристики с течением времени.  
Мы надеемся, что Light Shed Linen принесет в вашу обстановку нотку красоты, аутентичности и благополучия.  
iGuzzini
- ZH** 祝贺您选择 Light Shed Linen - 可持续的自然光  
亲爱的客户:  
对您的选择我们表示祝贺。Light Shed Linen 是亲自然设计 ( Biophilic Design ) 的成果, 专为关心环境并欣赏天然饰面的优雅人士而设计。  
每件作品都呈现出一种独特的美感, 这种美感是由材料的性质 ( 一种植物纤维 ) 所决定的, 它会随着时间的推移而产生细微的变化。  
Light Shed Linen 经过防潮和防热处理, 但建议不要暴露在极端的环境条件下, 以长期保持其品质和美观特性。  
我们希望 Light Shed Linen 能为您的环境带来美丽、真实和健康的气息。

AR



Usare guanti  
Use gloves  
Utiliser des gants  
Handschuhe tragen  
Handschoenen gebruiken  
Usar guantes  
Brug handsker  
Bruk hansker  
Använd handskar  
Использовать перчатки  
請佩戴手套  
تازافقول ا دحختسا







- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			